

你的信德救了你

在福音中，耶穌說了三次「你的信德救了你」：（1）治好患了十二年血漏病的女人之後，耶穌說：「女兒，放心吧！你的信德救了你。」（瑪竇 9:22）（2）治好瞎眼的乞丐巴爾提買之後，耶穌說：「去罷！你的信德救了你！」（瑪爾谷 10:52）（3）治好十個癩病人之後，耶穌對那個撒瑪黎雅人說：「起來，去罷！你的信德救了你！」（路加 17:19）

有些人可能認為，當耶穌對這些人說「你的信德救了你」時，祂的意思是這些人獲得了永生的保證。其實，在這種情況下，「你的信德救了你」的正確解釋應該是：「你的信德使你康復了。」換句話說，他們的信德是他們恢復健康的途徑。



福音中的奇蹟治癒，為我們提供了關於信德與治癒之間互動關係的一些認識。事實是，耶穌並沒有時時刻刻、不加區分地治癒所有的人，祂也沒有只治癒那些在被治癒前就對祂有信德的人。例如，在貝特匝達水池邊，躺著許多患病的，瞎眼的，瘸腿的，麻痺的人。然而，耶穌卻只選擇治好一個患病三十八年的人（若望 5:3-5）。此外，福音中沒有任何跡象顯示，這位貝特匝達的癱瘓者在被治癒之前或之後對耶穌有信德。另一個事實是，耶穌在沒有人請求的情況下也會治癒病人。貝特匝達的癱瘓者，和若望福音第九章中生來瞎眼的人，都沒有要求被治癒，但耶穌仍然治好了他們。這兩個例子向我們顯示，治癒不完全在於一個人先有信德，而更多在於耶穌的意願——祂選擇治癒誰、何時治癒、在哪裡治癒。

若望福音第九章中生來瞎眼的人是一個特例，因為耶穌是在他被治癒之後引導他進入信德。因他的治癒，法利塞人進行了一系列嚴厲的審問，之後，這個生來瞎眼的人最終宣認他對耶穌的信德；他說：「主，我信」（若望 9:38），並且朝拜了耶穌。

若望福音第九章中生來瞎眼的人是一個特例，因為耶穌是在他被治癒之後引導他進入信德。因他的治癒，法利塞人進行了一系列嚴厲的審問，之後，這個生來瞎眼的人最終宣認他對耶穌的信德；他說：「主，我信」（若望 9:38），並且朝拜了耶穌。

我自己在身體健康問題上的經歷讓我體會到，健康從來不是理所當然的，甚至有時疾病可能無法治癒。醫治有時候並不是以痊癒的形式出現，而是如何控制疾病。醫學指出，我腦中的血栓很可能永遠無法溶解，服用抗凝血藥物只是為了預防未來再產生新的血栓。醫學上將我歸類為，未來發生中風（Stroke）或栓塞（Embolism）等併發癥的高風險族群。儘管如此，我仍然選擇以一天一天認真生活的方式來應對這個疾病，順服天主的旨意，絕不質疑或假設祂可能為我計畫了什麼。信德與治癒之間的互動關係確實是一個奧秘。很多時候，信德並不保證痊癒，但它保證帶來更多的內心平安和更少的焦慮，即使這並不容易做到。

十個癩病人被治好了，但除了撒瑪利亞人，沒有一個回來向耶穌表達他們的信德。在我擔任神父的十六年裡，我見證了許多治癒的例子——有些人，在自己或親人痊癒後，開始認真地實踐他們的信仰。另有一些人則只有短暫的虔誠，然後又退回到最低限度地實踐信仰。正如福音向我們揭示的，即使是沒有信德的人也可以被治癒；但只有有信德的人才能得救。

耶穌聖名華人天主堂

THE HOLY NAME of Jesus CHINESE CATHOLIC MISSION

5395 Light Circle NW, Norcross GA 30071 678-691-3261 hnojatl.org

每週公告 Weekly Bulletin

2025 年十月十二日 October 12, 2025

堂區議會報告

請孩子和家長們注意：因為秋季假期，今日沒有主日學課程。

所有堂區議會的成員請注意，我們將於今日上午 10:30 彌撒之後在會議室舉行會議。

劉神父準備了一本特別的意向書，為 2025 年 11 月 24 日至 26 日前往佛羅裡達州聖奧古斯丁「母乳聖母」朝聖之旅做準備。所有堂區教友均可在書中寫下您個人的意向，以便在朝聖地期間呈獻給聖母。所有寫在意向書中的意向將於 11 月 25 日在朝聖地舉行的彌撒中呈獻。您可以在教堂門廳找到意向書。

我們教堂落成十週年紀念日是 2027 年 11 月 19 日。我們希望所有教友都能為教會成立 10 週年的紀念冊拍照。請向 Tommy 兄弟報名。

今年我們「iGiveCatholic」活動的募款，將用來籌集資金在教堂的用地上建造一個全新的戶外祈禱花園和休閒區。我們已開始第一期工程，把場地清理等前期準備工作完成。第一階段的募款目標為 10,000 美元。未來還會有一些階段。當整體完成後，祈禱花園將包含一處戶外的苦路（聖道十四站）以及一座「中華聖母」紀念碑及紀念磚。祈禱花園將為本堂教友及訪客提供一個神聖的戶外空間，可供團體祈禱與個人默想，同時也將開啟更多促進靈性成長與社區融合的機會。請使用「iGiveCatholic」的專用信封來支持這項募款活動。

今年感恩節我們仍然有機會幫助本地諾克羅斯（Norcross）的學校！Proximity Gap Network 是一個慈善機構，它將以提供 350 個食物箱的方式來幫助有需要的家庭，以便支持本地的學校。我們將於 10 月 19 日和 26 日在教堂舉辦食物募捐活動（Food Drive）。請領取傳單並攜帶傳單上列出的物品。請在 10 月 26 日之前將所有食物帶到教堂。如果您想用捐款來支持此項活動，請使用專用的「食品捐款運動」（Food Drive）的信封。如果您寫支票，請將支票抬頭寫為「HNOJ」，並在備註欄寫上「食物捐贈」（Food Drive）。

禱告名單：高靄裳、謝燕儂、徐春美、卞美懿、陳堃、陳書鵬、倪玉芳、陳李霈、王俊傑、陳建新、梁陳靜和徐泰成。

彌撒時間	告解時間	查經時間
週日上午 10:30（中文）	週日上午 9:00 至 9:30	週三上午 10:00（中文）
週日下午 2:00（英文）	週二下午 2:00 至 3:00	週一晚間 6:00（英文）
	與神父預約	
週一中午 12:00（英文）		朝拜聖體
週二中午 12:00（英文）	傅油聖事	週日上午 9:30 至中午 12:00
週三中午 12:00（中文）	首週日上午 10:30 彌撒之後	週二下午 1:00 至 4:00
週五中午 12:00（英文）		
首週五晚間 7:00（英文）		
首週六上午 10:00（中文）		